

# Logo... tur prin Chișinău

MIHAELA IORDĂCHESCU

**P**recum *timpul descoperă toate lucrurile* (Erasmus), îndrăznesc să spun că și eu încerc să adun câte ceva în *gianta latină*, plimbându-mă prin Chișinău.

Am fost de-a dreptul șocată când am descoperit că oferta din vitrinele unui butic de confecții de pe Bulevardul Moscova, ca și în alte cazuri, conține numeroase greșeli.



Toți visează la integrarea europeană, dar din moment ce în magazinele noastre se vând *haine pentru dame din Europa și din Italia*, cred că „integrarea” deja s-a produs. Probabil, proprietarii magazinului așteaptă o imigrare masivă de europeni, dar mai ales de italieni, doar așa explicându-se aceste oferte „tentante”.



De vânzare mai putem găsi atât *lingerie*, cât și *cosmetică profesională* pentru păr și unghii (nu se menționează pentru care dame!). Semnalez faptul că, într-adevăr, cuvântul „lingerie” este prezent în DEX '98 (doar ca variantă neadaptată pentru *lenjerie*), dar în DOOM (ediția 2005) acest cuvânt nu mai e atestat, valabilă fiind doar varianta *lenjerie*. Deoarece tindem să fim mereu în pas cu moda, e bine să avem grijă și de modul în care ne exprimăm, fiind la curent cu schimbările incluse în dicționarele de specialitate.

Pe același afiș mai întâlnim o greșeală: ortografierea substantivului propriu *Russia* în loc de **Rusia**. Confuzia se datorează, probabil, influenței limbii engleze. Cât despre cuvântul *cosmetică*, acesta înseamnă „1. Arta de a îngriji în mod igienic tenul, întrebuintând metode și preparate adecvate; profesiunea cosmeticianului. 2. Ramură a industriei chimico-farmaceutice care se ocupă cu fabricarea cosmeticelelor”. Afișul însă se referă la (produse) **cosmetice**.

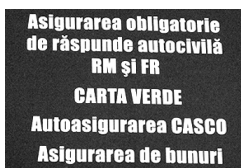
Trecând de buticul cu pricina, am dat cu ochii de un afiș publicitar al unui internet-cafe:



Observ că s-a produs o altă eroare. Deși la singular se ortografiază **imagine**, la cazul

genitiv-dativ plural hotărât, varianta corectă este **imaginilor** și nu *imaginelor*. Semnalez și pleonasmul *hard disc HDD* (*HDD* este abrevierea engleză pentru *hard disc*).

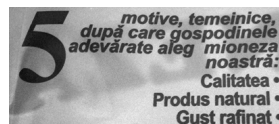
Traversând strada, îmi îndrept ochii spre un panou publicitar pe care descopăr următoarea informație:



Presupun că, în concepția autorului afișului, cuvântul *răspunde* este sinonim cu substantivul **răspundere**, iar *autoasigurarea* e același lucru ca și **asigurarea auto**.

Mă întreb ce o fi însemnând *autocivilă* (!), RM și FR (Federația Rusă? Franța?). Ca să nu mai spun că **verde** este *cartea*, nu *carta*...

În final, trec pe la un supermarket. Fac cumpărături și reușesc, între timp, să îmi plimb ochii peste etichete, parcurgându-le în mare viteză.



Ni se propune să cumpărăm *mioneză*, în loc de **maioneză**. Și mai sunt înșiruie câteva *motive* (de ce nu **criterii**?) *după care*

ar trebui să cumpărăm anume acest produs.

Mi-aș fi dorit ca în *gianta latină* să adun doar **îmbrăcăminte/confecții din Europa** pentru femei, **lenjerie**, **cosmetice profesionale**, imprimări ale **imaginilor** recente, **maioneză** autohtonă, etalate cu mare **răspundere**.

Ce să zic... probabil, concluziile le trageți și singuri. Cert este că, prin aceste semnalări, i-am făcut mai atenți pe cei din jur. Spun asta pentru că mai mulți colegi de clasă, prieteni, citind rubrica dată în numerele precedente, mi-au zis că, la rândul lor, au sesizat multe greșeli, lucru regretabil.